

# SKIL®

## CORDLESS SCISSORS 2900 (F0152900 . . )



<b>GB</b>	INSTRUCTIONS	page 6	<b>PL</b>	INSTRUKCJA	strona 56
<b>F</b>	INSTRUCTIONS	page 9	<b>RU</b>	ИНСТРУКЦИИ	страница 60
<b>D</b>	HINWEISE	Seite 13	<b>UA</b>	ІНСТРУКЦІЯ	страница 64
<b>NL</b>	INSTRUCTIES	bladz. 17	<b>GR</b>	ΟΔΗΓΙΕΣ	σελίδα 68
<b>S</b>	INSTRUKTIONER	sida 20	<b>RO</b>	INSTRUCȚIUNI	pagina 73
<b>DK</b>	INSTRUKTION	side 24	<b>BG</b>	УКАЗАНИЕ	страница 76
<b>N</b>	ANVISNING	side 27	<b>SK</b>	POKYNY	strana 81
<b>FIN</b>	OHJEET	sivu 31	<b>HR</b>	UPUTE	stranica 85
<b>E</b>	INSTRUCCIONES	pág. 34	<b>SCG</b>	UPUTSTVA	stranica 88
<b>P</b>	INSTRUÇÕES	pág. 38	<b>SLO</b>	NAVODILA	stran 91
<b>I</b>	ISTRUZIONI	pag. 42	<b>EST</b>	KASUTUSJUHEND	lehekülg 95
<b>H</b>	LEÍRÁS	oldal 45	<b>LV</b>	INSTRUKCIJA	lappuse 98
<b>CZ</b>	POKYNY	strana 49	<b>LT</b>	INSTRUKCIJA	puslapis 102
<b>TR</b>	KILAVUZ	sayfa 52			

[www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

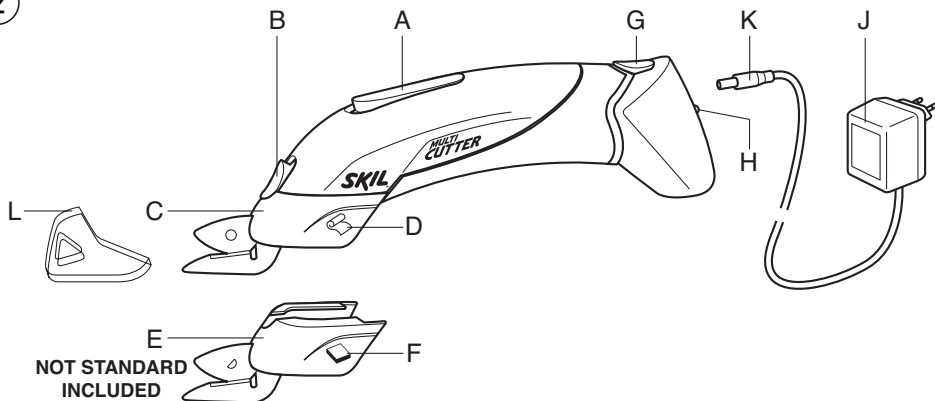


1 2900

4,8 V  
0,4 kg  
NiMH/1,1 Ah



2



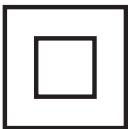
3



4



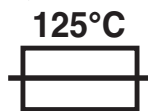
5



6



7



8



9



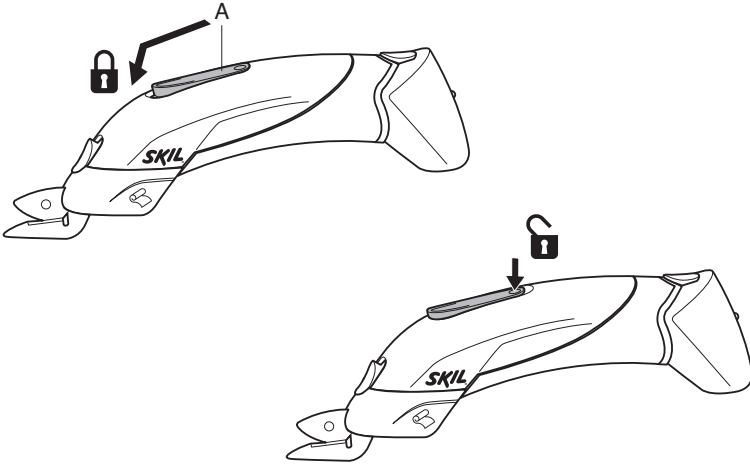
10



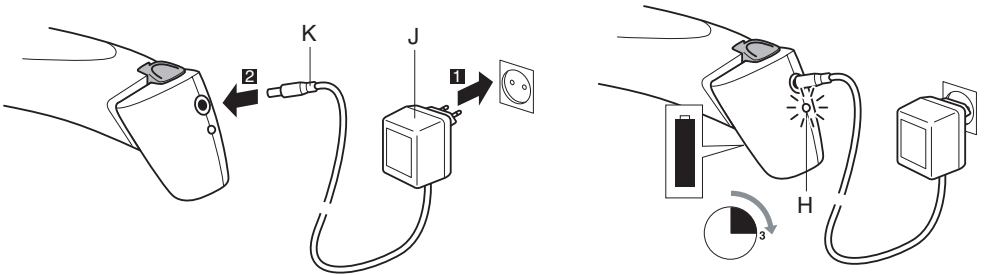
11



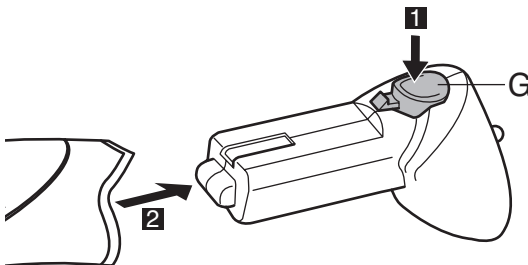
12



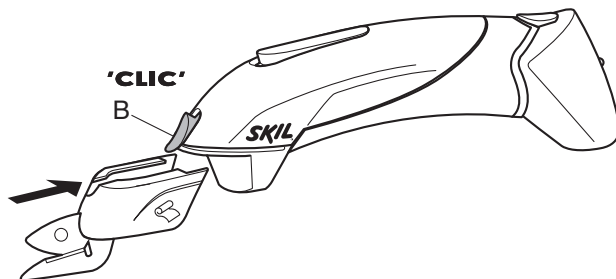
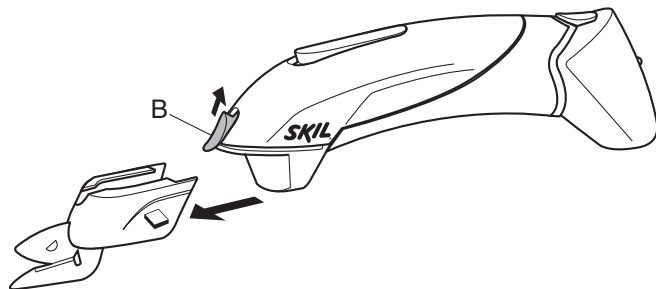
13



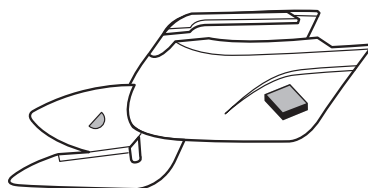
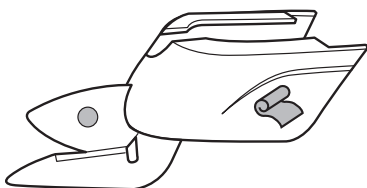
14



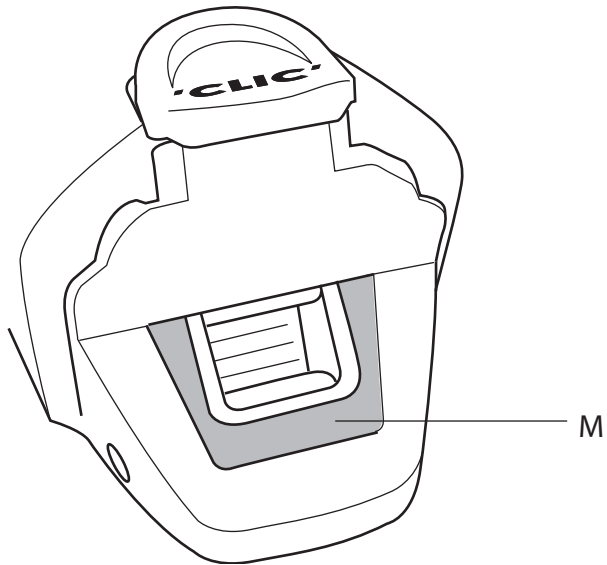
15



16

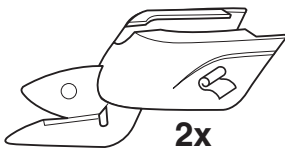


17

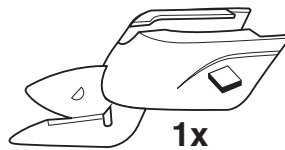


**ACCESSORIES**

**SKIL Nr.**

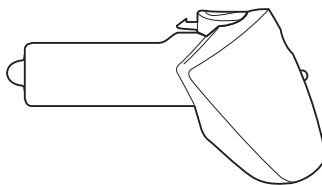


2x



1x

2610397158



2610397159

## GUARANTEE / ENVIRONMENT

- Keep tool and charger clean
  - do not immerse tool, charger or scissor head in water
  - clean tool, charger and scissor head with a damp cloth (do not use any abrasive or solvent-based cleaners)
  - keep slot M 17 in scissor head connection free of dust and dirt with a soft brush or dry cloth
  - cover cutting blades with protection cap L 2 when storing the tool
- ! **unplug charger from power source before cleaning**
- This SKIL product is guaranteed in accordance with statutory/country-specific regulations; damage due to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee
- In case of a complaint, send the tool or charger **undismantled** together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the tool are listed on [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- **Do not dispose of electric tools, accessories and packaging together with household waste material** (only for EU countries)
  - in observance of European Directive 2002/96/EC on waste of electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility
  - symbol 9 will remind you of this when the need for disposing occurs

F

## Ciseaux électriques sans fil 2900

### INTRODUCTION

- Cet outil est conçu pour découper une multitude de matériaux et de tissus, ainsi que des fleurs ou des petites branches; il permet de réaliser des découpes aussi bien droites que courbes
- Lisez attentivement ce manuel d'instruction avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour pouvoir vous y référer ultérieurement 3
- Cet outil a été conçu uniquement pour un usage domestique

### SPECIFICATIONS TECHNIQUES 1

#### ELEMENTS DE L'OUTIL 2

- A Interrupteur marche/arrêt de verrouillage
- B Bouton de changement de tête de découpe
- C Tête de découpe pour matériaux mous
- D Symbole de matériaux mous

- E Tête de découpe pour matériaux résistants (NON FOURNIE EN STANDARD)
- F Symbole de matériaux résistants
- G Bouton de retrait de la batterie
- H Témoin du chargeur
- J Chargeur
- K Fiche du chargeur
- L Capuchon protecteur de lame

## SECURITE

### INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE

#### ATTENTION! Lisez toutes les instructions.

Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes. La notion d' "outil électroportatif" mentionnée par la suite se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à batterie (sans câble de raccordement). GARDEZ PRECIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS DE SECURITE.

#### 1) LIEU DE TRAVAIL

- a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.**  
Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b) **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.**  
Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

#### 2) SECURITE RELATIVE AU SYSTEME ELECTRIQUE

- a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Evitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c) **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

### 3) SECURITE DES PERSONNES

- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
- c) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- d) **Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- e) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- f) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.

### 4) UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DE L'OUTIL ELECTROPORTATIF

- a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
- b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- c) **Vérifiez que l'appareil est effectivement en position d'arrêt avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.
- d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

- e) **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- g) **Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

### 5) UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DES APPAREILS SANS FIL

- a) **Vérifiez que l'appareil est effectivement en position d'arrêt avant de monter l'accumulateur.** Le fait de monter un accumulateur dans un outil électroportatif en position de fonctionnement peut causer des accidents.
  - b) **Ne chargez les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
  - c) **Dans les outils électroportatifs, n'utilisez que les accumulateurs spécialement prévus pour celui-ci.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
  - d) **Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
  - e) **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Evitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consultez en plus un médecin.** Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.
- ### 6) SERVICE
- a) **Ne faites réparer votre outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR CISEAUX ÉLECTRIQUES SANS FIL

- Contrôlez toujours si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique du chargeur (les chargeurs conçus pour une tension de 230V ou 240V peuvent également être branchés sur 220V)
- Contrôlez le fonctionnement de l'outil avant chaque manipulation et, en cas d'anomalies, faites réparer immédiatement par une personne qualifiée; ne jamais ouvrez l'outil soi-même
- N'utilisez jamais un outil/chargeur endommagé; confiez-le à une des stations-service agréées SKIL que effectuera un contrôle de sécurité
- **Éloignez vos mains des lames en mouvement**
- **Éloignez vos mains de la zone de découpe;** pendant la découpe, ne passez en aucun cas vos mains sous le matériau
- En dessous de la zone de découpe, assurez-vous qu'il n'y a aucun objet ni aucune surface risquant d'être endommagé(e)
- Ne laissez pas l'outil sans surveillance en cours d'utilisation
- **Cet outil n'est pas un jouet;** gardez-le hors de portée des enfants
- Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes de moins de 16 ans
- Ne pas serrez l'outil dans un étau
- En cas d'anomalie électrique ou mécanique, coupez immédiatement l'outil ou débranchez le chargeur du secteur
- SKIL ne peut se porter garant du bon fonctionnement de cet outil que s'il a été utilisé avec les accessoires d'origine
- Ne jamais exposez l'outil/le chargeur/la batterie à la pluie
- Lorsque vous effectuez des travaux pendant lesquels les lames peuvent entrer en contact avec des câbles dissimulés, tenez l'outil sur la surface de prise isolée; en cas de contact avec un fil sous tension, les éléments métalliques à nu de l'outil seront également mis sous tension, entraînant une décharge électrique sur l'utilisateur
- Retirez la batterie de l'outil avant d'effectuer des réglages ou de changer d'accessoire
- Ne portez ou suspendez pas le chargeur par le fil
- Ne jamais tirez sur le cordon pour débrancher le chargeur de la prise d'alimentation
- Préservez le cordon du chargeur de la chaleur, des substances huileuses et des objets coupants
- Rangez l'outil/le chargeur/la batterie dans des endroits où la température n'excède pas 40°C et ne descende pas au dessous de 0°C

### RECHARGE/BATTERIES

- Rechargez la batterie uniquement avec le chargeur fourni avec l'outil
- Rechargez la batterie uniquement dans la maison ④

- Ne chargez pas la batterie dans un environnement humide
- N'utilisez jamais de chargeur avec un câble ou une fiche endommagé; remplacez le câble ou la fiche au plus vite dans l'une des stations-service agréées SKIL
- Ne pas utilisez la batterie lorsque celle-ci est endommagée; remplacez-la au plus vite
- Ne démontez pas le chargeur ou la batterie
- La batterie explosera si elle est jetée au feu - ne la brûlez en aucun cas
- Explication des symboles sur le chargeur/la batterie
  - ③ Veuillez lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'outil
  - ④ N'utilisez pas le chargeur en extérieur
  - ⑤ Double-isolation (ne nécessite pas de mise à la terre)
  - ⑥ Transformateur isolant à sécurité intégrée (la source d'alimentation est séparée électriquement de la sortie du transformateur)
  - ⑦ Arrêt automatique lorsque le chargeur devient trop chaud (le fusible thermique saute et le chargeur n'est plus utilisable)
  - ⑧ Une polarité incorrecte dans la connexion du chargeur peut entraîner un danger (charger uniquement la batterie avec le chargeur fourni)
  - ⑨ Ne jetez pas le chargeur dans les ordures ménagères
  - ⑩ Ne jetez pas la batterie dans les ordures ménagères
  - ⑪ La technologie NiMH permet d'obtenir plus d'énergie, d'une manière plus écologique

## UTILISATION

- Marche/arrêt ⑫
    - allumez l'outil en poussant l'interrupteur A vers l'avant
    - pour une utilisation continue, verrouillez l'interrupteur A en continuant de le pousser vers l'avant jusqu'à ce qu'il se bloque
    - pour éteindre l'outil ou déverrouiller l'interrupteur, tirez l'interrupteur A vers l'arrière
  - Charge de la batterie ⑬
    - dans les outils neufs la batterie n'est pas complètement chargée
    - branchez le chargeur J sur une prise murale
    - branchez la fiche du chargeur K sur la batterie, comme illustré
    - le témoin de chargement H s'allume pour indiquer que la batterie est en cours de chargement
    - au bout de 3 heures la charge sera terminée et la batterie peut être utilisée
- IMPORTANT:**
- ne jamais rechargez à une température inférieure à 0°C ou supérieure à 40°C au risque de détériorer sérieusement la batterie ainsi que le chargeur
  - en chargeant, le chargeur et la batterie peuvent devenir chaud au toucher; cette situation est tout à fait normale et n'indique pas un problème
  - ne pas retirez la batterie de l'outil lorsque ce dernier est en marche



**! une batterie neuve ou une batterie qui n'a pas été utilisée pendant une période assez longue, n'atteint sa pleine puissance qu'après environ 5 cycles de charge/décharge**

- ne pas rechargez trop souvent la batterie si vous n'avez utilisé l'outil que quelques minutes; sinon il pourrait en résulter une réduction de la durée d'utilisation et une perte d'efficacité de la batterie
- il faut que la batterie est tenue éloignée de l'environnement naturel et ne s'est débarrassée pas comme ordures ménagères normales (le symbole 10 vous en souvient quand la nécessité du débarras se présente)

**! avant d'envoyer les batteries au recyclage, pour éviter un éventuel court-circuit, il convient de revêtir les bornes d'un épais ruban adhésif isolant**

- le chargeur s'éteint automatiquement si la température ambiante devient trop élevée (débranchez le chargeur de la prise murale, attendez que la température ambiante redescende, puis rebranchez le chargeur sur la prise)
- si vous prévoyez de ne pas utiliser l'outil pendant quelques temps, il serait préférable de débrancher le chargeur du secteur

• Changement de la batterie 14

- appuyez sur le bouton G et glissez la batterie hors de l'outil
- installez la batterie en la glissant dans l'outil jusqu'à ce qu'elle se verrouille

• Changement de la tête de découpe 15

**! retirez la batterie de l'outil**

- soulevez le bouton B et maintenez-le pendant que vous séparez la tête de découpe de l'outil
- installez la tête de découpe en la glissant dans l'outil jusqu'à ce qu'elle se verrouille, comme illustré

• Utilisation de l'outil

- **avant d'utiliser l'outil, débranchez le chargeur de la prise de courant et déconnectez l'outil du chargeur** (l'outil ne fonctionnera pas s'il est branché au chargeur)
- retirez le capuchon protecteur de lame L 2
- mettez en marche l'outil
- laissez les lames bouger librement pendant quelques secondes avant de commencer à découper
- ne pas appuyez trop fortement sur l'outil; laissez l'outil travailler pour vous
- l'outil permet de réaliser des découpes droites et courbes avec précision

**! les lames chauffent pendant l'utilisation de l'outil; ne les touchez pas avant qu'elles n'aient refroidi**

• Découpe de matériaux 16

- utilisez la tête de découpe C 2 pour découper les matériaux mous et souples tels que le papier, les rideaux, la moquette, le cuir, le papier peint, le vinyle, les films, etc.
- la tête de découpe C porte le symbole D 2 pour signaler qu'elle doit être utilisée avec les matériaux mous et souples

- l'utilisation de la tête de découpe C 2 pour couper des matériaux résistants (tels que le plastique dur ou les feuilles d'étain) entraînera un émoussement prématuré des lames; pour couper les matériaux résistants, il est dès lors recommandé d'utiliser la tête de découpe E 2 (disponible en tant que composant de l'accessoire SKIL 2610397158)
- pour éviter d'endommager les lames, respectez les valeurs maximales suivantes pour l'épaisseur des matériaux:

**AVEC LA TÊTE DE DÉCOUPE POUR MATÉRIAUX MOUS:**

tissu en coton	3 mm
feutre	6 mm
cuir	4 mm
moquette (endos)	4 mm
revêtement de sol en vinyle	4 mm
carton ondulé	6 mm
carton massif	2 mm
tige de rosier	4 mm

**AVEC LA TÊTE DE DÉCOUPE POUR MATÉRIAUX RÉSISTANTS:**

revêtement de sol en vinyle	4 mm
carton ondulé	6 mm
carton massif	2 mm
rubans de plastique	1,8 mm
films de plastique (PVC, etc.)	1,25 mm
feuilles d'étain/d'aluminium	0,4 mm

**! ne découpez pas de métaux autres que les feuilles d'étain/d'aluminium**

- faites toujours un essai sur une pièce de rebut

**! ne tentez pas d'aiguiser la surface des lames; si les lames sont usées ou endommagées, remplacez la tête de découpe**

## CONSEILS D'UTILISATION

- Pour découper les matériaux résistants tels que le plastique dur ou les feuilles d'étain, nous recommandons vivement l'utilisation de la tête de découpe E 2 (disponible en tant que composant de l'accessoire SKIL 2610397158)
- Pour un travail continu, une batterie interchangeable supplémentaire (disponible en tant qu'accessoire SKIL 2610397159) vous permettra de charger une batterie pendant que vous utilisez l'autre
- Pour des suggestions complémentaires voyez [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## GARANTIE / ENVIRONNEMENT

- Veillez à ce que votre outil et le chargeur soient toujours propres
  - ne plongez pas l'outil, le chargeur ou la tête de découpe dans l'eau
  - pour nettoyer l'outil, le chargeur et la tête de découpe, utilisez un chiffon humide (n'utilisez pas de nettoyant abrasif ou à base de solvant)

- maintenez la rainure M ⑰ propre dans le raccord de la tête de découpe, en éliminant poussière et salissures avec une brosse souple ou un chiffon sec
- lorsque vous rangez l'outil, recouvrez les lames avec le capuchon de protection L ②

! **débranchez le chargeur du secteur avant de le nettoyer**

- Ce produit SKIL est garanti conformément aux dispositions légales/nationales; tout dommage dû à l'usure normale, à une surcharge ou à une mauvaise utilisation de l'outil, sera exclu de la garantie
- En cas de problème, retournez l'outil ou le chargeur **non démonté** au vendeur ou au centre de service après-vente SKIL le plus proche, en joignant la preuve d'achat (les adresses ainsi que la vue éclatée de l'outil figurent sur [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- **Ne jetez pas les outils électriques, les accessoires et l'emballage dans les ordures ménagères** (pour les pays européens uniquement)
  - conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques, et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement
  - le symbole ⑨ vous le rappellera au moment de la mise au rebut de l'outil

D

## Akku-Schneider

2900

### EINLEITUNG

- Dieses Gerät ist für das Durchschneiden verschiedener Materialien und Stoffe sowie zum Schneiden von Blumen und dünnen Zweigen bestimmt; es sind sowohl gerade wie gebogene Schnitte möglich
- Bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen und aufbewahren ③
- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt

### TECHNISCHE DATEN ①

### WERKZEUGKOMPONENTEN ②

- A Ein-/Aus Arretierungsschalter
- B Knopf zum Wechseln der Schneidköpfe
- C Schneidkopf für weiche Materialien
- D Symbol für weiche Materialien
- E Schneidkopf für harte Materialien (STANDARDMÄSSIG NICHT ENTHALTEN)
- F Symbol für harte Materialien
- G Knopf zur Batterieentfernung
- H Ladeanzeige
- J Ladegerät
- K Ladestecker
- L Blätterschutzkappe

## SICHERHEIT

### ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

**ACHTUNG! Sämtliche Anweisungen sind zu lesen.**

Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel). BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.

#### 1) ARBEITSPLATZ

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### 2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
  - c) **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- #### 3) SICHERHEIT VON PERSONEN
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

GB	<p><b>CE DECLARATION OF CONFORMITY</b> We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, in accordance with the provisions of the directives 2006/95/EC, 2004/108/EC, 98/37/EC.</p> <p><b>NOISE/VIBRATION</b> Measured in accordance with EN 60 745 the sound pressure level of this tool is &lt; 70 dB(A) (standard deviation: 3 dB), and the vibration &lt; 2,5 m/s<sup>2</sup> (hand-arm method).</p>
F	<p><b>CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ</b> Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, conforme aux réglementations 2006/95/EC, 2004/108/EC, 98/37/EC. <b>BRUIT/VIBRATION</b> Mesuré selon EN 60 745 le niveau de la pression sonore de cet outil est &lt; 70 dB(A) (déviatıon standard: 3 dB), et la vibration &lt; 2,5 m/s<sup>2</sup> (méthode main-bras).</p>
D	<p><b>CE KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG</b> Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG.</p> <p><b>GERÄUSCH/VIBRATION</b> Gemessen gemäß EN 60 745 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes &lt; 70 dB(A) (Standardabweichung: 3 dB), und die Vibration &lt; 2,5 m/s<sup>2</sup> (Hand-Arm Methode).</p>
NL	<p><b>CE CONFORMITEITSVERKLARING</b> Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG.</p> <p><b>GELUID/VIBRATIE</b> Gemeten volgens EN 60 745 bedraagt het geluidsdruk-niveau van deze machine &lt; 70 dB(A) (standaard deviatie: 3 dB), en de vibratie &lt; 2,5 m/s<sup>2</sup> (hand-arm methode).</p>
S	<p><b>CE KONFORMITETS FÖRKLARING</b> Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, enl. bestämmelser och riktlinjerna 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG.</p> <p><b>LJUD/VIBRATION</b> Ljudtrycksnivån som uppmätts enligt EN 60 745 är på denna maskin &lt; 70 dB(A) (standard deviation: 3 dB), och vibration &lt; 2,5 m/s<sup>2</sup> (hand-arm metod).</p>
DK	<p><b>CE KONFORMITETSERKLÆRING</b> Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2006/95/EF, 2004/108/EF, 98/37/EF. <b>STØJ/VIBRATION</b> Måles efter EN 60 745 er lydtrykniveau af dette værktøj &lt; 70 dB(A) (standard deviation: 3 dB), og vibrationsniveauet &lt; 2,5 m/s<sup>2</sup> (hånd-arm metoden).</p>
N	<p><b>CE SAMSVARERKLÆRING</b> Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, i samsvar med reguleringer 2006/95/EF, 2004/108/EF, 98/37/EF.</p> <p><b>STØY/VIBRASJON</b> Målt ifølge EN 60 745 er lydtryknivået av dette verktøyet &lt; 70 dB(A) (standard deviasjon: 3 dB), og vibrasjonsnivået &lt; 2,5 m/s<sup>2</sup> (hånd-arm metode).</p>
FIN	<p><b>CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUDESTA</b> Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että nämä tuote en alluuleteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, seuraavien sääntöjen mukaisesti 2006/95/ETY, 2004/108/ETY, 98/37/ETY. <b>MELU/TÄRINÄ</b> Mitattuna EN 60 745 mukaan työkalun melutaso on &lt; 70 dB(A) (keskihajonta).</p>
E	<p><b>CE DECLARACION DE CONFORMIDAD</b> Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, de acuerdo con las regulaciones 2006/95/CE, 2004/108/CE, 98/37/CE.</p> <p><b>RUIDOS/VIBRACIONES</b> Medido según EN 60 745 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a &lt; 70 dB(A) (desviación estándar: 3 dB), y la vibración a &lt; 2,5 m/s<sup>2</sup> (método brazo-mano).</p>
P	<p><b>CE DECLARAÇÃO DE CONFIRMIDADE</b> Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, conforme as disposições das directivas 2006/95/CE, 2004/108/CE, 98/37/CE. <b>RUIDO/VIBRAÇÕES</b> Medido segundo EN 60 745 o nível de pressão acústica desta ferramenta é &lt; 70 dB(A) (espaço de erro: 3 dB), e a vibração &lt; 2,5 m/s<sup>2</sup> (método braço-mão).</p>
I	<p><b>CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ</b> Dichiaramo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014 in base alle prescrizioni delle direttive CE 2006/95, CE 2004/108, CE 98/37.</p> <p><b>RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE</b> Misurato in conformità al EN 60 745 il livello di pressione acustica di questo utensile è &lt; 70 dB(A) (deviazione standard: 3 dB), e la vibrazione &lt; 2,5 m/s<sup>2</sup> (metodo mano-braccio).</p>
H	<p><b>CE MINŐSÉGI TANUSÍTVÁNY</b> Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, a 2006/95/EK, 2004/108/EK, 98/37/EK előírásoknak megfelelően. <b>ZAJ/REZGÉS</b> Az EN 60 745 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomás szintje &lt; 70 dB(A) (normál eltérés: 3 dB), a kézre ható rezgésszám &lt; 2,5 m/s<sup>2</sup>.</p>
CZ	<p><b>CE STRVZUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ</b> Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, podle ustanovení směrníc 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG.</p> <p><b>HLUČNOSTI/VIBRACÍ</b> Měřeno podle EN 60 745 činí tlak hlukové vlny tohoto přístroje &lt; 70 dB(A) (standardní odchylka: 3 dB), a vibrací &lt; 2,5 m/s<sup>2</sup> (metoda ruka-paže).</p>
TR	<p><b>CE STANDARDIZASYON BEYANI</b> Yeğane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, yönetmeliği hükümleri uyarınca 2006/95/EC, 2004/108/EC, 98/37/EC. <b>GÜRÜLTÜ/TİTREŞİM</b> Ölçülen EN 60 745 göre ses basıncı bu makinanın seviyesi &lt; 70 dB(A) (standart sapma: 3 dB), ve titreşim &lt; 2,5 m/s<sup>2</sup> (el-kol metodu).</p>

PL	<b>OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI CE</b> Niniejszym oświadczamy ponosząc osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizującymi: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, z godnie z wyciecznymi 2006/95/WE, 2004/108/WE, 98/37/EC. <b>HALASUM/VIBRACJE</b> Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN 60 745 ciśnienie akustyczne narzędzia wynosi < 70 dB(A) (poziom odchylenie: 3 dB), zaś wibracje < 2,5 m/s <sup>2</sup> (metoda dłoń-ręka).
RU	<b>ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ</b> Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или стандартизованным документам: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, в соответствии с инструкциями 2006/95/EC, 2004/108/EC, 98/37/EC. <b>ШУМ/ВИБРАЦИИ</b> При измерении в соответствии со стандартом EN 60 745 уровень звукового давления для этого инструмента составляет < 70 дБ (А) (стандартное отклонение: 3 дБ), и вибрации < 2,5 м/с <sup>2</sup> (по методу для рук).
UA	<b>CE ВІДПОВІДНІСТЬ</b> Ми заявляємо, що відповідність даного продукту наступним стандартам і регулюючим документам повністю нашою відповідальністю: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, відповідно до положень директив 2006/95/EC, 2004/108/EC, 98/37/EC. <b>ШУМ/ВІБРАЦІЯ</b> Зміряний відповідно до EN 60 745 рівень тиску звуку даного інструменту < 70 дБ(А) (стандартне відхилення: 3 дБ), і вібрація < 2,5 м/с <sup>2</sup> (ручна методика).
GR	<b>CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ</b> Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 2006/95/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ, 98/37/ΕΚ. <b>ΦΟΡΥΒΟ/ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ</b> Μετρημένη σύμφωνα με EN 60 745 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε < 70 dB(A) (κοινή απόκλιση: 3 dB), και ο κραδασμός σε < 2,5 m/s <sup>2</sup> (μεθοδος χειρός/βραχιονία).
RO	<b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</b> Declarăm pe proprie răspundere că acest product este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, în conformitate cu regulile 2006/95/EC, 2004/108/EC, 98/37/EC. <b>ZGOMOT/VIBRAȚII</b> Măsurat în conformitate cu EN 60 745 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de < 70 dB(A)(abaterea standard: 3 dB), iar nivelul vibrațiilor < 2,5 m/s <sup>2</sup> (metoda mână - braț).
BG	<b>CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</b> Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, в съответствие с нормативната уредба на 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG. <b>ШУМ/ВИБРАЦИИ</b> Измерено в съответствие с EN 60 745 нивото на звуково налягане на този инструмент е < 70 dB(A) (стандартно отклонение: 3 dB), а вибрациите са < 2,5 m/s <sup>2</sup> (метод ръка-рамо).
SK	<b>CE PREHLÁSENIE O ZHODE</b> Výhradne na našu vlastnú zodpovednosť prehlasujeme, že tento výrobok zodpovedá nasledujúcim normám alebo normovaným dokumentom: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, v súlade s predpismi 2006/95/EC, 2004/108/EC, 98/37/EC. <b>HLUKU/VIBRÁCIAM</b> Merané podľa EN 60 745 je úroveň akustického tlaku tohto nástroja < 70 dB(A) (štandardná odchýlka: 3 dB), a vibrácie sú < 2,5 m/s <sup>2</sup> (metóda ruka - paža).
HR	<b>CE IZJAVA O USKLA ĐENOSTI</b> Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama i normativnim dokumentima: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, prema odredbama smjernica 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG. <b>BUCI/VIBRACIJAMA</b> Mjereno prema EN 60 745, prag zvučnog tlaka ovog električnog alata iznosi < 70 dB(A) (standardna devijacija: 3 dB), a vibracija < 2,5 m/s <sup>2</sup> (postupkom na šaci-rući).
SCG	<b>CE IZJAVA O USKLA ĐENOSTI</b> Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen sa sledećim standardima ili standardizovanim dokumentima: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, u skladu sa odredbama smernica 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG. <b>BUKA/VIBRACIJE</b> Mereno u skladu sa EN 60 745, nivo pritiska zvuka ovog alata iznosi < 70 dB(A) az(normaino odstupanje: 3 dB), a vibracija < 2,5 m/s <sup>2</sup> (mereno metodom na šaci-rući).
SLO	<b>IZJAVA O USTREZNOSTI CE</b> Odgovorno izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi ali standardnimi dokumenti: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, v skladu s predpisi navodil 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG. <b>HRUP/VIBRACIJA</b> Izmerjeno v skladu s predpisom EN 60 745 je raven zvočnega pritiska za to orodje < 70 dB(A) (standarden odmik: 3 dB), in vibracija < 2,5 m/s <sup>2</sup> (metoda 'dlan-roka').
EST	<b>CE VASTAVUSDEKLARATSIOON</b> Kinnitame ainuvastutajana, et see toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014 vastavalt direktiivide 2006/95/EÜ, 2004/108/EÜ, 98/37/EÜ nõuetele. <b>MÜRA/VIBRATSIOON</b> Vastavalt kooskõlas normiga EN 60 745 läbi viidud mõõtmistele on antud seadme helirõhk < 70 dB(A) (standardkõrvalekalle: 3 dB), ja vibratsioon < 2,5 m/s <sup>2</sup> (käte-randme-meetod).
LV	<b>CE DEKLARĀCIJA PAR ATBILSTĪBU STANDARTIEM</b> Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst standartiem vai standartizācijas dokumentiem EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014 un ir saskaņā ar direktīvām 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG. <b>TROKŠNIS/VIBRĀCIJA</b> Saskaņā ar standartu EN 60 745 noteiktais instrumenta radītā trokšņa skaņas spiediena līmenis ir < 70 dB(A) (pie tipiskās izkliedes: 3 dB), un vibrācijas intensitāte ir < 2,5 m/s <sup>2</sup> (strādājot rokas režīmā).
LT	<b>CE KOKYBĖS ATITIKTIES DEKLARACIJA</b> Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminyus atitinka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014 pagal EEB reglamentu 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG nuostatas. <b>TRIUKSMINGUMAS/VIBRACIJA</b> Šio prietaiso triukšmingumas buvo išmatuotas pagal EN 60 745 reikalavimus keliamo triukšmo garso slėgio lygis siekia < 70 dB(A) (standartinis nuokrypis: 3 dB), ir vibracijos pagreitis rankos plaštakos srityje tipiniu atveju yra mažesnis, kaip < 2,5 m/s <sup>2</sup> .

